



## CONCLUSIONS DE L'ATELIER 3

### 1. A propos de politique linguistique

La politique linguistique est faite de tous les instruments qu'un groupe linguistique élabore et met en pratique pour l'aménagement de la diversité linguistique. Cependant, tout type de politique linguistique exige de faire des choix, dont certains mécontenteront parfois une partie de la population. Le dialogue, la flexibilité et la capacité d'interaction sont donc fondamentaux.

La politique linguistique est un processus continu qui doit être basé sur le consensus et l'interaction entre les parties concernées.

La politique linguistique n'est pas seulement une affaire d'Etat, mais beaucoup plus que cela: la société civile dans son ensemble, les organisations civiques et pour la défense des droits de l'homme, les enseignants, les activistes et d'autres encore doivent (ou devraient) jouer un rôle déterminant dans ce processus.

Les processus de politique linguistique tournent autour de trois éléments essentiels :

- La transmission intergénérationnelle des langues [la reproduction de la langue]
- L'éducation [la production de la langue]
- La valeur ajoutée économique de la langue [l'usage de la langue]

Ces trois éléments sont étroitement liés dans la mesure où ils fournissent l'éventail nécessaire et fondamental d'outils linguistiques pour encourager l'apprentissage des langues, leur utilisation sociale et améliorer le développement économique du groupe linguistique.

Pour accroître le nombre de processus réussis il est nécessaire d'améliorer la formation de personnel hautement qualifié sur les questions concernant les politiques linguistiques.

Finalement, le processus dans son ensemble doit être évalué avec précision en termes de coûts afin de prévoir les ressources économiques, humaines et technologiques

nécessaires et aussi d'estimer son coût social. La politique linguistique doit aussi être évaluée selon des critères de rapport coût-efficacité pour rationaliser et optimiser l'usage des ressources allouées.

## **2. Questions générales, thèmes de discussion et faits étroitement liés aux politiques linguistiques**

Il y a une prise de conscience croissante de l'importance des politiques linguistiques et de la diversité linguistique au sein des grandes organisations internationales.

L'histoire des groupes linguistiques devrait faire l'objet d'une attention particulière dans la mesure où elle joue un rôle important dans les interactions entre groupes de langues, tout spécialement dans les contextes politiques, économiques et sociaux post-coloniaux.

Il y a le sentiment assez répandu d'une pression internationale dissimulée sur ceux que l'on appelle les pays en transition de l'Europe centrale et de l'est. Il en va de même pour certains pays d'Afrique, d'Asie ou d'Amérique centrale et du sud. Cela nous mène à remettre en cause l'applicabilité de normes uniformes et universelles concernant les politiques linguistiques, mais aussi au besoin d'une catégorisation des processus de politiques linguistiques partout dans le monde pour les rendre plus efficaces.

Par ailleurs il y a aussi un débat sur les droits linguistiques, dans le sens où des droits impliquent des devoirs et des obligations.

Finalement, nous devrions développer le modèle théorique de subsidiarité linguistique développé par le professeur Bastardas dans son exposé central afin d'assigner, de réserver et de garantir certains espaces pour les langues locales dans un contexte de globalisation galopante.

## **3. Le rôle de l'Institut Linguapax**

Plusieurs propositions ont été avancées concernant la place future de l'Institut Linguapax par rapport aux organisations ou centres existants qui se consacrent à la politique linguistique et à la promotion de la diversité linguistique. En résumé, l'Institut Linguapax devrait:

Encourager la création de réseaux en faveur de la promotion des langues  
Faire usage et partager son expertise avec d'autres institutions et organisations  
Consacrer une part importante de ses activités à la prévention des conflits  
Convaincre les responsables politiques d'investir dans les thèmes liés aux langues

Pour cela il est nécessaire d'établir un programme d'action défini à partir des apports du plus grand nombre possible de partenaires, et pour cela le Congrès peut être un excellent point de départ.

## **Remerciements**

- A tous les orateurs de l'atelier 3 pour la grande qualité de leurs travaux;

- A tous les participants de l'atelier 3 pour leur contribution à l'élaboration de ces conclusions au moyen de leurs commentaires, questions et critiques ;
- A tous les participants –et j'en connais beaucoup dans cette salle- qui ont fourni un important effort personnel pour assister à ce congrès;
- Aux interprètes qui ont fait un excellent travail durant toute cette semaine;
- Au personnel d'assistance technique du WTC;
- A Marie-Amélie et Josep, principalement parce que sans eux ce congrès n'aurait pas eu lieu, et à tout le personnel du Centre UNESCO de la Catalogne et de l'Institut Linguapax qui ont travaillé dans l'ombre;
- Finalement, à Fèlix Martí, qui est le promoteur tant du congrès que de l'Institut Linguapax, pour le dynamisme et la volonté ferme qu'il manifeste depuis tant d'années pour la défense et la promotion de la diversité linguistique. Je suis convaincu qu'il continuera longtemps encore sur cette voie.